

Voix décrochée des titres

*Je n'écris pas dans les journaux
Je n'écris pas dans les livres*

*Mais j'ai à dire et à donner
Je ne parle pas à la radio*

*Je ne plastronne pas à la télé-vivide
Je ne suis pas un mystique des Écrans*

*Je gribouille souvent à la volée
Sur des feuilles de publicité sans verso*

*Sur des enveloppes à jeter
Même si cela ne fait bouger quiconque*

*C'est une démarche de suicidaire
Quelquefois des revues m'abandonnent dans leur ventre*

*J'ai à dire que l'expression est triée convoitée pourchassée
Qu'elle fait peur en tout lieu*

Voz descolgada de los titulares

No escribo para los periódicos

No escribo para los libros

Pero tengo que decir y que dar

No hablo en la radio

No hago desfile en el vacío de la tele*

No soy un místico de las Pantallas

Garabateo a menudo al instante

Sobre hojas de publicidad sin reverso

Sobre sobres que son para tirar

Aunque eso no mueva a nadie

Es una conducta suicida

Algunas veces las revistas me abandonan en su vientre

Tengo que decir la expresión está ordenada codiciada perseguida

Que da miedo en todas partes

* *télé-vivide*: neologismo propio a Gérard Lemaire. “*Vide*” significa vacío pero duplicando la primera sílaba refuerza lo significado pero también la palabra así tiene asonancia con la palabra “*livide*” lo que significa lívido.